

ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ **PHOTOGRAPHY MUSEUM OF AMPELOKIRI**

ΜΙΑ ΑΠΟΨΗ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ
an option of the history of the village

ΤΑ ΕΤΗ 1910-1980
during the period 1910 - 1980

ΟΠΩΣ ΤΗΝ ΑΦΗΓΟΥΝΤΑΙ
as naratted

ΤΑ ΕΚΘΕΜΑΤΑ
by the exhibitions



ΑΡΧΕΣ 20^{ου} ΑΙΩΝΑ
Early 20th century

ΤΑ ΑΡΦΑΡΑ ΕΔΡΑ ΔΗΜΟΥ
Ampelokipi (Arfara) site of
municipality

ΚΑΤΟΙΚΟΙ 600
Habitants 600

1912 Δήμαρχος Σπήλιος Κουβέλης
1912 mayor Spilios Kouvelis



ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ ΜΕ ΠΟΛΛΑ ΠΑΙΔΙΑ
Large families with many children



ΖΩΗ ΧΩΡΙΣ ΑΝΕΣΕΙΣ ΑΛΛΑ ΔΙΧΩΣ ΜΟΝΑΞΙΑ!
Life without facilities but without loneliness!



ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΙ ΠΟΛΕΜΟΙ

Υπέρ πατρίδος πεσόντες

Balkan wars

Died for the country





ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΗ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ
Ενθύμια από το μικρασιατικό
μέτωπο

Asia Minor War
Souvenirs from the front





ΠΡΟΩΡΗ ΘΝΗΣΙΜΟΤΗΤΑ
Premature mortality



1915-20. Επίσκεψη Ανδρέα Παπούλια
(κέντρο άνω) από Αμερική
στην οικογένειά του στα Αρφαρά

ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ ΚΥΡΙΩΣ



**ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΥΠΕΡΟΧΗ
ΤΩΝ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ**

Social superiority of seniors



**ΠΙΣΤΗ ΣΤΗΝ ΑΞΙΑ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΕΛΙΞΗΣ**

**Faith to the value
of social and
financial progress**





ΠΙΣΤΗ ΣΤΗΝ ΑΞΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΝΕΛΙΞΗΣ
Faith to the value of social progress



ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΘΕΣΗ ΑΝΔΡΑ
Privileged position of man



ΤΑΛΑΙΠΩΡΗΜΕΝΕΣ ΓΥΝΑΙΚΕΣ
Tired women



1935 ΠΛΗΘΟΣ ΜΑΘΗΤΩΝ ΣΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ (187 εγγεγραμμένοι)
1935: the primary school had 187 pupils!



ΣΤΕΝΟΙ ΣΥΓΓΕΝΙΚΟΙ ΔΕΣΜΟΙ Very close family bonds



ΣΤΕΝΟΙ ΣΥΓΓΕΝΙΚΟΙ ΔΕΣΜΟΙ

Very close family bonds



**ΔΟΥΛΕΙΑ ΜΟΝΙΜΩΣ ΣΚΛΗΡΗ
ΚΑΙ ΕΞΟΝΤΩΤΙΚΗ**
(φωτογραφίες του '70)

Photos of '70s

**Always hard and
exhausting job**





ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΜΕΡΕΣ ΞΕΚΟΥΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗΣ

1936 Γλέντι στο καφενείο «Έλατος»

But days of resting and joy too

1936: ... at the café "Elatos"



Η ΚΑΤΑΡΑ ΤΟΥ ΕΜΦΥΛΙΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

(ενδεικτικά θύματα πολέμου)

The curse of the Civil War

(victims...)



**ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ
ΣΚΛΗΡΗΣ
ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΖΩΗΣ**

**Always
hard rural life**





195; ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΕΓΑΛΩΝΟΥΝ ΣΤΟΝ ΑΠΟΗΧΟ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

195; The children are growing up at the echo of the War



ΓΙΑΓΙΑΔΕΣ- ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΗΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΕΣ ΤΗΣ ΠΑΛΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ
Grandmothers: always savers of the old tradition



Η Ελένη Διαμαντοπούλου με τη μητέρα της τη μέρα της αναχώρησης για Αυστραλία, 1958



Ο Μίμης Γεωργαντάς με τη μητέρα του 1968, πριν φύγει για Καναδά

2^ο ΚΥΜΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΟΔΥΝΗΡΟΙ ΑΠΟΧΩΡΙΣΜΟΙ
Second wave of immigration – painful separations

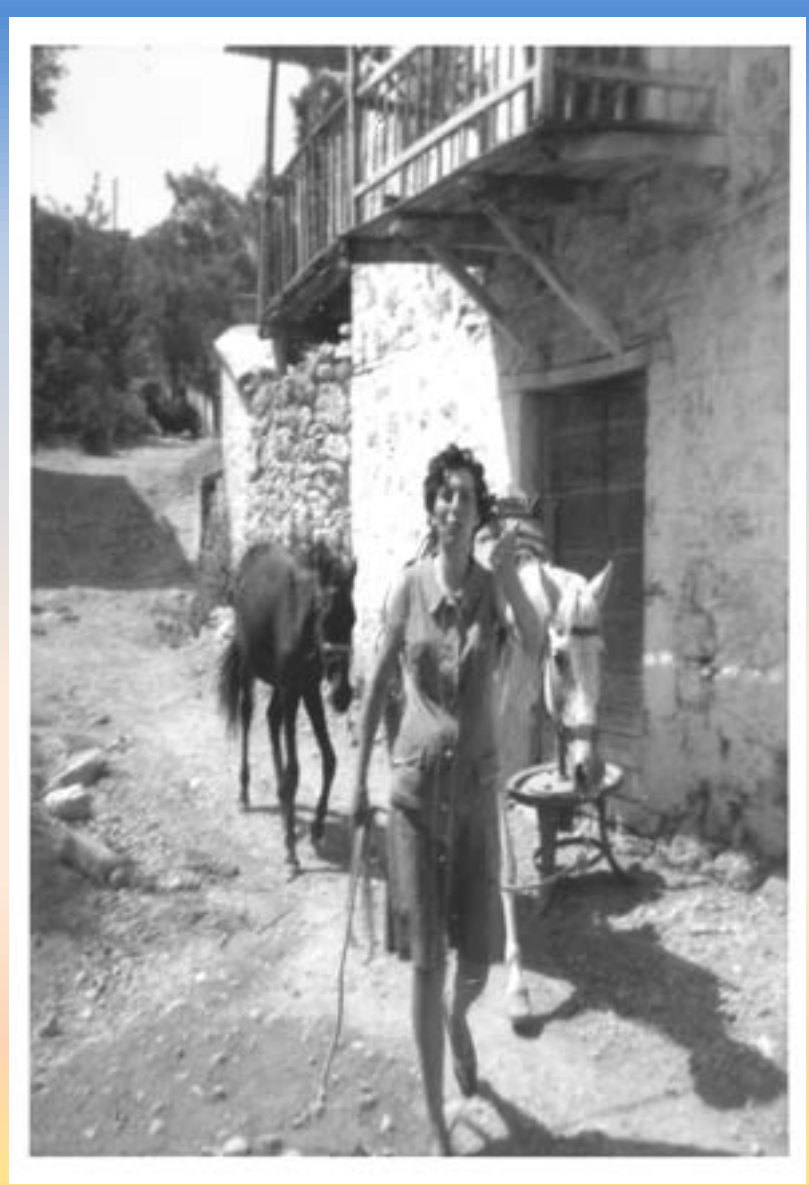


ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΣΤΙΣ ΣΠΟΥΔΕΣ
Studies as a way of salvation



ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΣΕ ΝΕΑ ΠΑΤΡΙΔΑ

Leaving for another country seems to be the begging of a new better life



1965-75 ΒΙΟΠΟΡΙΣΜΟΣ ΣΤΑΘΕΡΑ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΑ «ΖΑ»
1965-75: Living is steadily depended by the animals



ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ «ΖΑ» (1965)
Also traveling is depended by the animals (1965)

**ΠΑΡΟΤΙ ΥΠΗΡΧΕ ΤΟ ΦΟΡΤΗΓΟ
(1963)
despite the existence of the truck
(1963)**





... ΠΟΥ ΜΕΤΑΤΡΑΠΗΚΕ ΣΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΓΡΑΜΜΗΣ 1964
...which was turned into a bus (1964)



ΣΤΑ ΣΠΙΤΙΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΛΕΟΝ ΑΠΟΧΩΡΗΤΗΡΙΟ (ΣΤΗΝ ΑΥΛΗ)

(Χωρίς καζανάκι βέβαια αλλά τουλάχιστον με εφημερίδα!!!)

At last houses have a toilette (in the yard).Without a toilet cistern and toilet paper Pieces of newspaper are supplied instead!



1968 ΤΟ ΧΩΡΙΟ ΗΛΕΚΤΡΟΔΟΤΕΙΤΑΙ
1968 The village is electrified



**1972-73 ΤΑ ΣΠΙΤΙΑ ΥΔΡΟΔΟΤΟΥΝΤΑΙ, ΟΙ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΒΡΥΣΕΣ ΠΑΥΟΥΝ
ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ**

**1972-73: the village is water supplied. The public tap stop to be
used**



1970 ΤΟ ΚΑΦΕΝΕΙΟ ΣΤΑΘΕΡΑ ΑΝΔΡΟΚΡΑΤΕΙΤΑΙ
1070 The café is, steadily, male dominated



...ΣΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΡΑΣΕ ΜΙΑ ΜΕΡΑ
As time hasn't been passed



Η ΓΕΙΤΟΝΙΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΥΛΙΚΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΙΣΘΗΜΑΤΙΚΗ ΣΤΗΡΙΞΗ
The neighborhood is providing material and sentimental support



**Η ΓΕΙΤΟΝΙΑ , Η ΣΥΓΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ Η ΦΙΛΙΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΛΙΚΗ ΚΑΙ
ΣΥΝΑΙΣΘΗΜΑΤΙΚΗ ΣΤΗΡΙΞΗ
...As well as family and friends...**



ΟΙ ΣΥΓΓΕΝΙΚΟΙ ΔΕΣΜΟΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΣΤΕΝΟΙ
Family bonds remain very close



ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΣΥΝΕΧΩΣ ΛΙΓΟΣΤΕΥΟΥΝ Τάξη ΣΤ, 1972

The pupils are getting less and less (6ht Class, 1972)



ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΣΥΝΕΧΩΣ ΛΙΓΟΣΤΕΥΟΥΝ
...and less and less...



Η ΑΣΤΙΚΗ ΖΩΗ ΣΑΓΗΝΕΥΕΙ ΤΟΥΣ ΝΕΟΥΣ

Life at the city seems charming for the young people



1977 ΟΙ ΝΕΟΙ ΟΝΕΙΡΕΥΟΝΤΑΙ ΤΗ ΖΩΗ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

1977 The young people are dreaming of the life in Athens

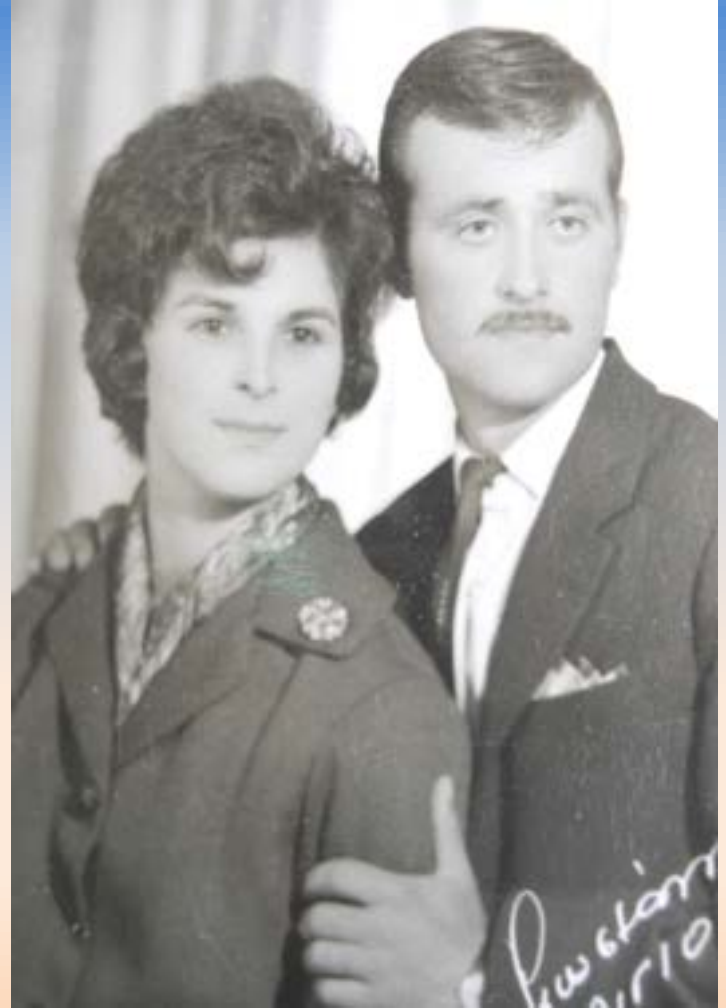
**ΑΛΛΟΙ
ΕΠΙΣΚΕΠΤΟΝΤΑΙ ΤΑ
ΠΑΙΔΙΑ ΤΟΥΣ
ΣΤΑ ΞΕΝΑ**

**Some are visiting
their children
abroad**





ΑΛΛΟΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΟΝΤΑΙ ΤΟΥΣ ΓΟΝΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΑ ΞΕΝΑ
...and some others are coming from abroad to visit their parents



**ΚΙ ΟΣΟΙ ΣΧΕΔΙΑΖΟΥΝ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΟΥΝ ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ ,
ΟΝΕΙΡΕΥΟΝΤΑΙ ΕΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΜΕΛΛΟΝ ΣΤΑ ΜΑΡΜΑΡΑ...
And those who are planning to stay here
are dreaming of a better future at Marmara...**

ΑΥΤΗ ΗΤΑΝ ΕΝ ΣΥΝΤΟΜΙΑ

ΜΙΑ ΑΠΟΨΗ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ

ΤΑ ΕΤΗ 1910-1980,

ΟΠΩΣ ΤΗΝ ΑΦΗΓΟΥΝΤΑΙ

ΤΑ ΕΚΘΕΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ...

**This was a brief
of the history of the village
during the period 1910 – 1980,
as narrated by the photos
of the Museum of Ampelokipi...**

Δημιουργία payer point: Σοφία Αποστολοπούλου

ΑΛΛΑ ΤΟ ΧΩΡΙΟ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΑΓΑΠΙΕΤΑΙ

ΚΙ ΑΠΟ ΝΤΟΠΙΟΥΣ

ΚΙ ΑΠΟ ΕΠΟΙΚΟΥΣ

ΚΙ ΑΠΟ ΣΥΓΧΩΡΙΑΝΟΥΣ ΠΟΥ ΖΟΥΝ ΣΕ ΜΕΡΗ ΜΑΚΡΙΝΑ

ΚΑΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΚΟΜΑ ΕΛΠΙΔΑ...